

habia dado, que injustamente usurparon por algun tiempo nuestros enemigos.

34. Nosotros aprovechándonos del tiempo favorable, recobramos la herencia de nuestros padres.

35. Por lo que mira á las quejas que nos dais sobre Joppe y Gázara, ellas hacian grandes daños al pueblo de Israel y á todo el país; sin embargo, estamos prontos á dar por estas ciudades cien talentos. Atenobio no respondió palabra;

36. Mas se volvió airado al rey, y le refirió la respuesta de Simon, su magnificencia y todo lo que habia visto, y el rey se escandalizó en extremo.

37. Entre tanto Trifon huyó en un barco á Ortosiada ciudad de Fenicia.

38. El rey Antioco dió á Cendebeo el mando de la costa marítima, con un ejército de infantería y caballería.

39. Le mandó marchar contra la Judea, edificar á Gedor, obstruir los pasos, guardar los desfiladeros, cerrar exactamente la puertas de la ciudad, y sojuzgar al pueblo á fuerza de armas, y entretanto el rey perseguia á Trifon.

40. Habiendo llegado Cendebeo á Jamnia, comenzó á vejar al pueblo, y devastar la Judea, á hacer prisioneros á unos y matar á otros, y fortificar á Gedor.

41. Dejó allí caballería é infantería para que hiciesen correrías en el país de Judea, como el rey lo habia mandado.

¶ 39. En griego se lee *Cedron*, en lugar de *Geddon* que se halla en el griego de los Setenta, el mismo lugar que en el hebreo del libro de Josué se llama *Gedor*, y es una ciudad de la Palestina en las cercanias de Jamnia y de Azoto, Jos. xv. 58.

Ibid. El griego de la edicion romana dice simplemente: fortificar las puertas; lo que algunos entienden de los desfiladeros que los Griegos llamaban así muchas veces. El manuscrito alexandrino dice: fortificar las ciudades.

stè ab inimicis nostris aliquo tempore possessa est.

34. Nos verò tempus habentes, vindicamus hereditatem patrum nostrorum.

35. Nam de Ioppe, et Gazara quae exostulas, ipsi faciebant in populo plagam magnam, et in regione nostrarum damus talenta centum. Et non respondit ei Athenobius verbum.

36. Reversus autem cum ira ad regem, renunciavit ei verba ista, et gloriam Simonis, et universa, quae vidit, et iratus est rex irà magnà.

37. Tryphon autem fugit navi in Orthosiada.

38. Et constituit rex Cendebaeum ducem maritimum, et exercitum peditum et equitum dedit illi.

39. Et mandavit illi movere castra contra faciem Iudaeae: et mandavit ei aedificare Gedor, et obstruere portas civitatis, et debellare populum. Rex autem persequeretur Tryphonem.

40. Et pervenit Cendebaeus Jamniam, et coepit irritare plebem, et conculcare Iudaeam, et captivare populum, et interficere, et aedificare Gedor.

41. Et collocavit illic equites, et exercitum: ut egressi perambularent viam Iudaeae, sicut constituit ei rex.

CAPITULO XVI.

Guerra de Cendebeo contra los Judios. Es puesto en fuego por los hijos de Simon, á quien mata Telomeo su yerno.

1. Et ascendit Ioannes de Gázaris, et nunciavit Simoni patri suo quae fecit Cendebaeus in populo ipsorum.

2. Et vocavit Simon duos filios seniores, Iudam, et Ioannem, et ait illis: Ego, et fratres mei, et domus patris mei expugnanimus hostes Israel ab adolescentia usque in hunc diem: et prosperatum est in manibus nostris liberare Israel aliquoties.

3. Nunc autem senui, sed estote loco meo, et fratres mei, et egressi pugnate pro gente nostra: auxilium vero de caelo vobiscum sit.

4. Et elegit de regione viginti millia virorum belligeratorum, et equites; et profecti sunt ad Cendebaeum: et dormierunt in Modin.

5. Et surrexerunt mane, et abierunt in campum: et ecce exercitus copiosus in obviam illis peditum, et equitum, et fluvius torrens erat inter medium ipsorum.

6. Et admovit castra contra faciem eorum ipse, et populus eius, et vidit populum trepidantem ad transfretandum torrentem, et transfretavit primus: et viderunt eum viri, et transierunt post eum.

7. Et divisit populum, et equites in medio peditum: erat

1. JUAN, apellidado Hircano, vino de Gázara, y notició á Simon su padre lo que Cendebeo habia hecho contra su pueblo.

2. Simon llamó á sus dos hijos mayores, Júdas y Juan, y les dijo: Yo y mis hermanos y la casa de mi padre, hemos batido á los enemigos de Israel desde nuestra juventud hasta hoy, y conseguimos felizmente libertar á Israel varias veces.

3. Mas ahora soy ya viejo: por tanto, entrad en mi lugar, sed mis hermanos, y salid á pelear por vuestro pueblo, y que Dios os envíe su auxilio desde el cielo.

4. Despues de esto, escogió de todo el país veinte mil hombres de infantería y caballería, y marcharon contra Cendebeo, y durmieron en Modin cerca de Gedor.

5. Y habiéndose levantado á la alba marcharon á la llanura, cuando vieron que venia contra ellos un grande ejército de infantería y caballería, y un torrente separaba los dos ejércitos.

6. Juan hizo avanzar sus tropas contra ellos; y viendo que sus gentes temian pasar el torrente, le pasó él primero: lo que visto por sus tropas, pasaron en pos de él.

7. Y dividió su gente en dos trozos, y puso la caballería en medio de

¶ 1. Véase el cap. xiii. ¶ 54.

¶ 2. El griego del manuscrito alexandrino y el siriaco dicen: yo y mis hermanos, y toda la casa de mi padre, hemos sostenido las guerras de Israel.

¶ 3. Gr. dif. Vedme ya anciano; mas vosotros por la misericordia de Dios estais en edad robusta para hacer la guerra: tomad mi lugar y el de mi hermano. Designa á Jonatas su hermano, que habia sido muerto en tiempo que gobernaban juntos.

Antes de la
era cr. vulg.
138.

los infantes, porque la caballería enemiga era muy numerosa.

8. E hicieron resonar las trompetas sagradas, y Cendebeo y su ejército fueron puestos en fuga; muchos fueron heridos, y los demás huyeron á la fortaleza."

9. Júdas, hermano de Juan, fué herido en esta jornada y Juan persiguió á los enemigos hasta llegar á Cedron, ó mas bien Gedor," que Cendebeo habia edificado.

10. Muchos no pudieron entrar en esta fortaleza, y huyeron hasta las torres que están en los campos de Azoto; y Juan las hizo quemar. Dos mil enemigos murieron, y Juan volvió pacíficamente á Judea.

11. Tolomeo, hijo de Abobo, habia sido hecho gobernador en el país de Jericó por Simon, y tenia mucho oro y plata,

12. Porque era yerno del sumo sacerdote.

13. Y se ensoberbeció su corazón, y queria apoderarse del país, y andaba tramando alguna traicion para quitar del medio á Simon y sus hijos.

135.

14. Simon hacia entónces la visita de las ciudades que habia en el país de Judea, y atendiendo cuidadosamente á ponerlas en órden, bajo á Jericó él y sus dos hijos Matatías y Júdas, el año ciento setenta y siete del reinado de los Griegos, en el mes un décimo llamado Sabat."

15. El hijo de Abobo los recibió con malas intenciones en un pequeño fuerte que habia edificado llamado Doc," y les hizo un gran festin, habiendo ocultado ántes muchos hombres en este lugar.

¶ 8. Esto es, en la fortaleza de Gedor.

¶ 9. Es de creer que en lugar de Cedron, se debe leer Gedor, que es el lugar que Cendebeo habia edificado y hecho fortificar. Véase el cap. precedente ¶ 39. en que se halla la misma falta en el griego.

¶ 14. Este es el undécimo del año santo, y corresponde á enero y febrero

¶ 15. Debía estar cerca de Jericó.

autem equitatus adversariorum copiosus nimis.

8. Et exclamaverunt sacris tubis, et in fugam conversus est Cendebaeus, et castra eius: et ceciderunt ex eis multi vulnerati: residui autem in munitionem fugerunt.

9. Tunc vulneratus est Iudas frater Ioannis: Ioannes autem insecutus est eos, donec venit Cedronem, quam aedificavit:

10. Et fugerunt usque ad turres, quae erant in agris Azoti, et succendit eas igni. Et ceciderunt ex illis duo milia virorum, et reversus est in Iudaeam in pace.

11. Et Ptolemaeus filius Abobi constitutus erat dux in campo Iericho, et habebat argentum, et aurum multum:

12. Erat enim gener summi sacerdotis.

13. Et exaltatum est cor eius, et volebat obtinere regionem, et cogitabat dolum adversus Simonem, et filios eius, ut tollerent eos.

14. Simon autem, perambulans civitates, quae erant in regione Iudaeae, et sollicitudinem gerens earum, descendit in Iericho ipse, et Mathathias filius eius, et Iudas, anno centesimo septuagesimo septimo, mense undecimo: hic est mensis Sabath.

15. Et suscepit eos filius Abobi in munitiunculam, quae vocatur Doch, cum dolo, quam aedificavit; et fecit eis convivium magnum, et abscondit illic viros.

Antes de la
era cr. vulg.
135.

16. Et cum inebriatus esset Simon, et filii eius, surrexit Ptolemaeus cum suis, et sumperunt arma sua, et intraverunt in convivium, et occiderunt eum, et duos filios eius, et quosdam pueros eius.

17. Et fecit deceptionem magnam in Israel, et reddidit mala pro bonis,

18. Et scripsit haec Ptolemaeus, et misit regi ut mitteret ei exercitum in auxilium, et traderet ei regionem, et civitates eorum, et tributa.

19. Et misit alios in Gazaram tollere Ioannem: et tribunus misit epistolas, ut venirent ad se, et daret eis argentum, et aurum, et dona.

20. Et alios misit occupare Ierusalem, et montem templi.

21. Et praecurrens quidam, nunciavit Ioanni in Gázara, quia perit pater eius, et fratres eius, et quia misit te quoque interfici.

22. Ut audivit autem, vehementer expavit: et comprehendit viros, qui venerant perdere eum, et occidit eos: cognovit enim quia quaerebant eum perdere.

23. Et cetera sermonum Ioannis, et bellorum eius, et bonarum virtutum, quibus fortiter gessit, et aedificij murorum, quos extruxit, et rerum gestarum eius:

24. Ecce haec scripta sunt in libro dierum sacerdotij eius, ex quo factus est princeps sacerdotum post patrem suum.

¶ 16. La palabra inebriari en el lenguaje de los Hebreos significa simplemente comer alegre y espléndidamente.

16. Y habiéndose regocijado" Simon y sus hijos, se levantó Tolomeo con los suyos, y tomando su armas entraron en la sala del convite, y mataron á Simon, á sus dos hijos y algunos de sus criados.

17. Así cometió en Israel una grande perfidia, y retribuyó mal por bien.

18. Tolomeo escribió esto al rey Antioco Sidetes, pidiendo le enviase auxilio de tropas, prometiéndole entregar el país con sus ciudades, y pagarle tributo.

19. Al mismo tiempo envió otras gentes á Gázara para matar á Juan, y escribió á los oficiales del ejército que viniesen á reunirsele, y á recibir plata, oro y muchos presentes que queria hacerles.

20. Envió tambien á otros para que se apoderasen de Jerusalem y de la montaña del templo.

21. Mas habiéndose adelantado un hombre, llegó á Gázara, y avisó á Juan que su padre y hermanos habian sido muertos por Tolomeo, y que habia enviado tambien gentes para matarle á él mismo.

22. Esta noticia le asustó en extremo, é hizo prender y dar muerte á los que habian venido á matarle; pues averiguó que traian ese designio.

23. Las demas acciones de Juan, sus guerras, y las grandes proezas que acabó con gran valor, la reedificacion de los muros de Jerusalem, y todo lo que hizo durante su gobierno,

24. Está escrito en el libro de los anales de su pontificado, comenzando desde que fué establecido príncipe de los sacerdotes en lugar de su padre.